

LAMPIRAN

Lampiran 1. Kartu Data

No.	Lirik Tsu	Lirik TSA	Metode Penerjemahan	Strategi Terjemahan
1.	Telah lama 'ku di sini menunggu kau Kembali	もう永く待っている あなたの帰り <i>Mou nagaku matteiru anata no kaeri</i>	Semantis	Pelesapan
2.	Sendiri...aku menghitung hari	ひとり...日数を数える <i>Hitori...hi o kazoeru</i>	Semantis	Pelesapan
3.	Tanpa kau pun sadari	あなたがいな <i>Anata ga inai</i>	Semantis	Pelesapan
4.	Hingga kini	今でも <i>Ima demo</i>	Komunikatif	Parafrase Berkaitan
5.	Ku tunggu hingga nanti	ずっと待っている <i>Zutto matteiru</i>	Komunikatif	Parafrase Berkaitan
6.	Meski waktu 'kan cepat berlalu	時がたつのが早い <i>Toki ga tatsu no ga hayai</i>	Komunikatif	Pelesapan
7.	Dikala senja terasa hampa	夕暮れなると虚しく <i>Yugure naru to munashiku</i>	Semantis	Parafrase Berkaitan
8.	Ku ingin candamu dan hadirmu	あなたにふれたい <i>Anata ni furetai</i>	Bebas	Parafrase Tidak Berkaitan
		会いたい <i>Aitai</i>		
9.	Agar aku bisa	この世の美しさが 楽しめますように <i>Kono yo no utsukushisa ga tanoshimemasu youni</i>	Komunikatif	Pelesapan
	Menikmati indahny dunia			

10.	Telah lama 'ku di sini menunggu kau kembali	もう永くここで待っている あなたの帰り <i>Mou nagaku koko de matteiru anata no kaeri</i>	Semantis	Pelesapan
11.	Hatiku 'tak mungkin memilih jika telah mencintai	恋している私何も見れない <i>Koishiteiru watashi nani mo mirenai</i>	Bebas	Parafrese Berkaitan
12.	Hingga kini	今でも <i>Ima demo</i>	Komunikatif	Parafrese Berkaitan
13.	Ku tunggu hingga nanti	ずっと待っている <i>Zutto matteiru</i>	Komunikatif	Parafrese Berkaitan
14.	Meski waktu 'kan cepat berlalu	時がたくさんたっても <i>Toki ga takusan tatteru</i>	Komunikatif	Parafrese Tidak Berkaitan
15.	Ku tunggu hadirmu	あなたを待っている <i>Anata o matteiru</i>	Komunikatif	Pelesapan
16.	Dikala senja terasa hampa	夕暮れなると虚しく <i>Yugurenaru to munashiku</i>	Semantis	Parafrese Berkaitan
17.	Ku ingin hadirmu	あなたにふれたい <i>Anata ni furetai</i>	Bebas	Parafrese Tidak Berkaitan

Lampiran 2. Lirik Lagu “Indahnya Dunia” TSu

INDAHNYA DUNIA

Andien

[Verse 1]

Telah lama ‘ku di sini menunggu kau kembali
Sendiri...aku menghitung hari
Tanpa kau pun sadari
Hingga kini
Ku tunggu hingga nanti

[Chorus]

Meski waktu ‘kan cepat berlalu
Dikala senja terasa hampa
Ku ingin canda mu dan hadir mu
Agar aku bisa
Menikmati indahnya dunia

[Verse 2]

Telah lama ‘ku di sini menunggu kau kembali
Hatiku tak mungkin memilih jika telah mencintai
Hingga kini
Ku tunggu hingga nanti

[Chorus]

Meski waktu kan cepat berlalu
Dikala senja terasa hampa
Ku ingin canda mu dan hadirmu
Agar aku bisa
Menikmati indahnya dunia

[Chorus]

Meski waktu kan cepat berlalu

Dikala senja terasa hampa
Ku ingin canda mu dan hadirmu
Agar aku bisa
Menikmati indahnya dunia...

[Chorus]

Meski waktu kan cepat berlalu
Dikala senja terasa hampa
Ku ingin canda mu dan hadirmu
Agar aku bisa
Menikmati indahnya dunia...

[Outro]

Meski waktu kan cepat berlalu
Ku tunggu hadirmu
Dikala senja terasa hampa
Ku ingin hadir mu



Lampiran 3. Lirik Lagu “この世の美しさ” TSa

この世の美しさ

Iresh & Issei Tokushige

[Verse 1]

もう永く待っているあなたの帰り

ひとり...日を数える

あなたがいない

今でも

ずっと待ってる

[Chorus]

時がたつのが早い

夕暮れなると虚しく

あなたにふれたい

会いたい....

この世の美しさが楽しめますように...

[Verse 2]

もう永くここで待っているあなたの帰り

恋している私何も見れない

今でも

ずっと待てる

[Chorus]

時がたつのが早い

夕暮れなると虚しく

あなたにふれたい



会いたい....

この世の美しさが楽しめますように...

[Chorus]

時がたつのが早い

夕暮れなると虚しく

あなたにふれたい

会いたい....

この世の美しさが楽しめますように...

[Chorus]

時がたつのが早い

夕暮れなると虚しく

あなたにふれたい

会いたい....

この世の美しさが楽しめますように...

[Outro]

時がたくさんたっても

あなたを待っている

夕暮れなると虚しく

あなたにふれたい



Lampiran 4. Riwayat Hidup



Dwi Julietifany lahir di Enrekang pada tanggal 19 Juli 2002. Penulis merupakan anak kedua dari pasangan suami istri Bapak Heryanto dan Ibu Murianti Lintin. Penulis saat ini bertempat tinggal di Jalan Kemuning No. 5 Desa Kaliuntu, Kecamatan Buleleng, Kabupaten Buleleng, Provinsi Bali. Penulis menyelesaikan pendidikan dasar di SD Negeri 2 Cilenggang dan lulus pada tahun 2012. Kemudian melanjutkan di SMP Negeri 1 Tangerang Selatan dan lulus pada tahun 2016. Pada tahun 2020, penulis lulus dari SMA Negeri 22 Tangerang dan melanjutkan ke S1 Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang di Universitas Pendidikan Ganesha. Pada semester akhir tahun 2024 penulis telah menyelesaikan Tugas Akhir yang berjudul “Analisis Terjemahan Indonesia – Jepang Pada Lirik Lagu “Indahnya Dunia” Karya Iresh Dan Issei Tokushige”.

